Republic of South Africa ◆ Republiek van Suid-Afrika

Government Gazette Extraordinary
Buitengewone Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 569) Price 10c Prys Overseas 15c Oorsee POST FREE – POSVRY (REGULASIEKOERANT No. 569)

VOL. 18.] PRETORIA, 29 OCTOBER 29 OKTOBER 1965. [No. 1269.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

No. R. 1687.] [29 October 1965.

MOTOR VEHICLE INSURANCE REGULATIONS, 1964.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Transport, hereby amend in terms of section *thirty-two* of the Motor Vehicle Insurance Act, 1942 (Act No. 29 of 1942), the Motor Vehicle Insurance Regulations, 1964, promulgated under Government Notice No. R. 1498 of 25th September, 1964 and as amended by Government Notice No. R. 281 of 26th February, 1965, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Regulation 20 *bis* is hereby amended as follows:—

"*Substitution of Months.*

(1) (*a*) For the months of 'December' and 'March in the following year' appearing in sub-section (1) of section *two* of the Act there are hereby substituted the months of 'November' and 'December in the said year' respectively.

(*b*) For the months of 'December' and 'March in the following year' appearing in sub-section (2) of section *two* of the Act there are hereby substituted the months of 'November' and 'December in said year' respectively.

(2) (*a*) For the month of 'March in the year following on any year in which he has notified registered companies under sub-section (4)' appearing in sub-section (5) of section *two bis* of the Act there is hereby substituted the month of 'December in any year in which he has notified registered companies under sub-section (4)'.

(*b*) (i) For the month of 'November' appearing in paragraph (*a*) of sub-section (6) of section *two bis* of the Act there is hereby substituted the month of 'October'.

(ii) For the month of 'December' appearing in paragraph (*b*) of sub-section (6) of section *two bis* of the Act there is hereby substituted the month of 'November'.

(iii) For the month of 'December' appearing in paragraph (*c*) of sub-section (6) of section *two bis* of the Act there is hereby substituted the month of 'November'.

(*c*) For the month of 'December in the following year' appearing in paragraph (*a*) of sub-section (7) of section *two bis* of the Act there is hereby substituted the month 'December in the year in question'.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

No. R. 1687.] [29 Oktober 1965.

MOTORVOERTUIGASSURANSIEREGULASIES, 1964.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Vervoer, handelende kragtens artikel *twee-en-dertig* van die Motorvoertuigassuransiewet, 1942 (Wet No. 29 van 1942), wysig hierby die Motorvoertuigassuransieregulasies, 1964, wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1498 van 25 September 1964 afgekondig is en soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 281 van 26 Februarie 1965, soos in bygaande Bylae uiteengesit.

BYLAE.

Regulasie 20 *bis* word hierby soos volg gewysig:—

„*Vervanging van maande.*

(1) (*a*) Die maande „Desember" en „Maart in die daaropvolgende jaar" wat in subartikel (1) van artikel *twee* van die Wet voorkom word hierby onderskeidelik deur die maande „November" en „Desember in die bedoelde jaar" vervang.

(*b*) Die maande „Desember" en „Maart in die daaropvolgende jaar" wat in subartikel (2) van artikel *twee* van die Wet voorkom, word hierby onderskeidelik deur die maande „November" en „Desember in die bedoelde jaar" vervang.

(2) (*a*) Die maand „Maart in die jaar wat volg op 'n jaar waarin hy geregistreerde maatskappye ingevolge subartikel (4) in kennis gestel het" wat in subartikel (5) van artikel *twee bis* van die Wet voorkom, word hierby vervang deur die maand „Desember in enige jaar waarin hy geregistreerde maatskappye ingevolge subartikel (4) in kennis gestel het".

(*b*) (i) Die maand „November" wat in paragraaf (*a*) van subartikel (6) van artikel *twee bis* van die Wet voorkom, word hierby deur die maand „Oktober" vervang.

(ii) Die maand „Desember" wat in paragraaf (*b*) van subartikel (6) van artikel *twee bis* van die Wet voorkom, word hierby deur die maand „November" vervang.

(iii) Die maand „Desember" wat in paragraaf (*c*) van subartikel (6) van artikel *twee bis* van die Wet voorkom, word hierby deur die maand „November" vervang.

(*c*) Die maand „Maart in die daaropvolgende jaar" wat in paragraaf (*a*) van subartikel (7) van artikel *twee bis* van die Wet voorkom word hierby deur die maand „Desember in die betrokke jaar" vervang.

(3) (*a*) For the month of 'March' appearing in sub-paragraph (iii) of paragraph (*c*) of sub-section (3) of section *two ter* of the Act there is hereby substituted the month of 'December'.

(*b*) For the month of 'March' wherever it appears in sub-section (4) of section *two ter* of the Act and for the month of 'December of the previous year' appearing in that sub-section there are hereby substituted the months of 'December' and 'November of the year in question' respectively".

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 1685.] [29 October 1965.

URBAN AREAS DEEMED NOT TO BE PRESCRIBED AREAS.

I, MICHIEL COENRAAD BOTHA, Deputy-Minister of Bantu Administration and Development, do hereby declare on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under the powers vested in him by sub-section (3) of section *nine bis* of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), after consultation with the urban local authorities concerned, that the following urban areas shall as from the date of publication of this notice, no longer be deemed to be prescribed areas for the purposes of the said Act: —

Cala, Cofimvaba, Idutywa, Lusikisiki, Matatiele, Tsolo, Tsomo, Umzimkulu.

M. C. BOTHA,
Deputy-Minister of Bantu
Administration and Development.

14th October, 1965. C.39/7/1282.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES.

No. R. 1688.] [29 October 1965.

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956 (ACT No. 13 OF 1956).—STANDING REGULATIONS—AMENDMENTS.

The Minister of Agricultural Technical Services has, under the powers vested in him by section *twenty-seven* of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), amended Part VIII of the regulations set forth in the Schedule to Government Notice No. 1531 of the 4th October, 1963, as indicated in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Regulation 5 is hereby amended by the substitution for paragraph (*e*) of sub-regulation (4) of the following: —

5. (4) (*e*) Sevin (1 Naphthyl—N Methyl carbamate) suspension—

prepared at a concentration of 0·15 per cent and replenished at the rate of 0·225 per cent Sevin.

2. Regulation 6 is hereby amended by—

(i) the substitution for paragraph (*h*) of sub-regulation (2) of the following: —

6. (2) (*h*) Sevin Suspension—prepared at a concentration of 0·15 per cent Sevin;

(ii) the substitution for paragraph (*i*) of sub-regulation (3) of the following: —

6. (3) (*i*) Sevin Suspension—prepared at a concentration of 0·15 per cent Sevin.

3. Regulation 8 is hereby amended by the substitution for paragraph (*h*) of sub-regulation (2) of the following: —

8. (3) (*h*) Sevin Suspension—prepared at a concentration of 0·5 per cent Sevin.

(3) (*a*) Die maand ,Maart' wat in subparagraaf (iii) van paragraaf (*c*) van subartikel (3) van artikel *twee ter* van die Wet voorkom, word hierby deur die maand ,Desember' vervang.

(*b*) Die maand ,Maart' orals waar dit in subartikel (4) van artikel *twee ter* van die Wet voorkom, en die maand ,Desember van die vorige jaar' wat in daardie subartikel voorkom, word hierby onderskeidelik deur die maand ,Desember' en die maand ,November van die betrokke jaar' vervang".

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 1685.] [29 Oktober 1965.

STADSGEBIEDE WAT GEAG WORD NIE VOORGESKREWE GEBIEDE TE WEES NIE.

Ek, MICHIEL COENRAAD BOTHA, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, verklaar hierby namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *nege bis* van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), na oorlegpleging met die betrokke stedelike plaaslike besture dat die volgende stadsgebiede met ingang van die datum van afkondiging van hierdie kennisgewing, nie meer geag word voorgeskrewe gebiede te wees vir die toepassing van genoemde Wet nie: —

Cala, Cofimvaba, Idutywa, Lusikisiki, Matatiele, Tsolo, Tsomo, Umzimkulu.

M. C. BOTHA,
Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

14 Oktober 1965. C.39/7/1282.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE.

No. R. 1688.] [29 Oktober 1965.

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIETE, 1956 (WET No. 13 VAN 1956).—VASTE REGULASIES—WYSIGINGS.

Die Minister van Landbou-tegniese Dienste het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), Deel VIII van die regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1531 van 4 Oktober 1963, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE.

1. Regulasie 5 word hierby gewysig deur paragraaf (*e*) van subregulasie (4) deur die volgende te vervang: —

5. (4) (*e*) Sevin (1-naftiel—N metiel-karbamaat) suspensie—

berei teen 'n konsentrasie van 0·15 persent Sevin en aangevul teen 0·225 persent Sevin.

2. Regulasie 6 word hierby gewysig deur—

(i) paragraaf (*h*) van subregulasie (2) deur die volgende te vervang: —

6. (2) (*h*) Sevinsuspensie—berei teen 'n konsentrasie van 0·15 persent Sevin;

(ii) paragraaf (*i*) van subregulasie (3) deur die volgende te vervang: —

6. (3) (*i*) Sevinsuspensie—berei teen 'n konsentrasie van 0·15 persent Sevin.

3. Regulasie 8 word gewysig deur paragraaf (*h*) van subregulasie (2) deur die volgende te vervang: —

8. (2) (*h*) Sevinsuspensie—berei teen 'n konsentrasie van 0·5 persent Sevin.

No. R. 1689.] [29 October 1965.

SHEEP SCAB REGULATIONS.—PROTECTED AND RESTRICTED AREAS.

Under the powers vested in him by section *twenty-seven* of the Animal Diseases and parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), the Minister of Agricultural Technical Services has made the following regulations in substitution for the regulations promulgated by Government Notice No. 1805 of the 6th November, 1959, as amended by Government Notice No. 9 of the 2nd June, 1961:—

1. The areas defined in the First Schedule hereto shall be protected areas for the purposes of the sheep scab regulations contained in Part XI of the Animal Diseases and Parasites Standing Regulations promulgated by Government Notice No. 1531 of the 4th October, 1963, and any amendment thereto, and the movement of sheep within, into and out of such areas shall be governed by those portions of the said sheep scab regulations having reference to protected areas.

2. The areas defined in the Second Schedule hereto shall be restricted areas for the purposes of the said sheep scab regulations, and the movement of sheep within, into and out of such areas shall be governed by those portions of the said sheep scab regulations having reference to restricted areas.

FIRST SCHEDULE.

(i) The whole of the Cape Province, excluding those portions of the Magisterial District of Mafeking defined in the Second Schedule.

(ii) The whole of the Natal Province.

(iii) The whole of the Orange Free State Province.

(iv) The whole of the Transvaal Province, excluding those portions of the Magisterial Districts of Delareyville, Lichtenburg and Marico defined in the Second Schedule.

SECOND SCHEDULE.

(i) The following farms and other lands in the Magisterial District of Mafeking: Molopo Bantu Reserve, Setlagoli Bantu Reserve, Kging Slopes, Dunboy, Erinn, Ellensdal, Athlone, Clontarf, Boyne, Steil Hoogte, Rhodes Rest, Liege, Louvain, Tyrone, Mons, Antwerp, Calais, Cuxhaven, Sweet Valleys, Frenchdale, Defence, Leichland, Vryhof and Rooi Dammetjie.

(ii) The Kunana Location in the Magisterial District of Delareyville.

(iii) The following farms and other lands in the Magisterial District of Lichtenburg: Matlabes Location (consisting of the farms Driefontein No. 41, Uitgeput No. 48, Polfontein No. 47 and Rietschraal No. 58), Doornlaagte No. 123, Mooipan No. 104, Weltevreden No. 3, Siberia No. 2, Louisdal No. 1, Goedgevonden No. 87, Enselsrust No. 102, Vrede No. 103, Lombaardslaagte No. 100, Mooifontein No. 89, Uitkyk No. 85, Sambalbroek No. 86, Naaupoort No. 84, Groenwal No. 69, Roosendal No. 68, Overgehouden No. 66, Nooitgedacht No. 70, Gelukspan No. 83, Brooksby No. 90, Kaalpan No. 82, Vlakpan No. 72, Makouspan No. 64, Boskop No. 65, Rietfontein No. 62, Driehoek No. 63, Kapsteel No. 81, Stiglingspan No. 73, Goedgedacht No. 59, De Hoop No. 60, Schoongezicht No. 42, Mooilaagte No. 41, Welverdiend No. 45, Verdwaal No. 57, De Hoop No. 51 and Sheila No. 55.

(iv) The following farms and other lands in the Magisterial District of Marico: Moilwas Location, Braklaagte No. 77, Vinkrivier No. 101, Nicolaasdoorns No. 76, Hartebeestfontein No. 102, Lekkerdorst No. 104, Wildebeestkop No. 2, Schoonlaagte No. 4, Sabenani No. 103, Secheilis Oude Stad No. 6, Middelrand No. 122, Schuinsdam No. 1, Alewynkop No. 3, Kanfontein No. 5, Zwartkopfontein No. 7,

No. R. 1689.] [29 Oktober 1965.

SKAAPBRANDSIEKTEREGULASIES.—BESKERMDE EN BEPERKTE GEBIEDE.

Die Minister van Landbou-tegniese Dienste het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), die volgende regulasies uitgevaardig ter vervanging van die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. 1805 van 6 November 1959:—

1. Die gebiede in die Eerste Bylae hiervan omskryf, is beskermde gebiede vir die toepassing van die skaapbrandsiekteregulasies vervat in Deel XI van die Vaste Regulasies betreffende Dieresiektes en -parasiete afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1531 van 4 Oktober 1963, en enige wysiging daarvan, en die beweging van skape binne, na en uit daardie gebiede moet geskied ooreenkomstig dié gedeeltes van genoemde skaapbrandsiekteregulasies wat op beskermde gebiede betrekking het.

2. Die gebiede in die Tweede Bylae hiervan omskryf, is beperkte gebiede vir die toepassing van genoemde skaapbrandsiekteregulasies, en die beweging van skape binne, na en uit daardie gebiede moet geskied ooreenkomstig dié gedeeltes van genoemde skaapbrandsiekteregulasies wat op beperkte gebiede betrekking het.

EERSTE BYLAE.

(i) Die hele Kaapprovinsie, uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mafeking wat in die Tweede Bylae omskryf word.

(ii) Die hele Provinsie Natal.

(iii) Die hele Provinse Oranje-Vrystaat.

(iv) Die hele Provinsie Transvaal, uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Delareyville, Lichtenburg en Marico wat in die Tweede Bylae omskryf word.

TWEEDE BYLAE.

(i) Die volgende plase en ander gronde in die landdrosdistrik Mafeking: Molopobantoereservaat, Setlagolibantoereservaat, Kging Slopes, Dunboy, Erinn, Ellensdal, Athlone, Clontarf, Boyne, Steil hoogte, Rhodes Rest, Liege, Louvain, Tyrone, Mons, Antwerp, Calais, Cuxhaven, Sweet Valleys, Frenchdale, Defence, Leichland, Vryhof en Rooi Dammetjie.

(ii) Die Kunanalokasie in die landdrosdistrik Delareyville.

(iii) Die volgende plase en ander gronde in die landdrosdistrik Lichtenburg: Matlabeslokasie (bestaande uit die plase Driefontein No. 41, Uitgeput No. 48, Polfontein No. 47, en Rietschraal No. 58), Doornlaagte No. 123, Mooipan No. 104, Weltevreden No. 3, Siberia No. 2, Louisdal No. 1, Goedgevonden No. 87, Enselsrust No. 102, Vrede No. 103, Lombaardslaagte No. 100, Mooifontein No. 89, Uitkyk No. 85, Sambalbroek No. 86, Naauwpoort No. 84, Groenwal No. 69, Roosendal No. 68, Overgehouden No. 66, Nooitgedacht No. 70, Gelukspan No. 83, Brooksby No. 90, Kaalpan No. 82, Vlakpan No. 72, Makouspan No. 64, Boskop No. 65, Rietfontein No. 62, Driehoek No. 63, Kapsteel No. 81, Stiglingspan No. 73, Goedgedacht No. 59, De Hoop No. 60, Schoongezicht No. 42, Mooilaagte No. 41, Welverdiend No. 45, Verdwaal No. 57, De Hoop No. 51 en Sheila No. 55.

(iv) Die volgende plase en ander gronde in die landdrosdistrik Marico: Moilwaslokasie, Braklaagte No. 77, Vinkrivier No. 101, Nicolaasdoorns No. 76, Hartebeestfontein No. 102, Lekkerdorst No. 104, Wildebeestkop No. 2, Schoonlaagte No. 4, Sabenani No. 103, Secheilis Oude Stad No. 6, Middelrand No. 122, Schuinsdam No. 1, Alewynkop No. 3, Kanfontein No. 5, Zwartkopfontein No. 7, Lekkerlach

Lekkerlach No. 8, Buitenkuil No. 11, van Tondershoek No. 10, Sengoma No. 12, Witkleigat No. 13, Kalkpan No. 3, Rietpan No. 6, Driehoek No. 5, Klipfontein No. 9, Driefontein No. 7, Witfontein No. 10, Busman's Kraal No. 20, Brakpan No. 21, Buispoort No. 22, Welverdient No. 24, De dam van Metsuco No. 38 and Matjesvallei No. 40.

No. R. 1690.] [29 October 1965.

SWINE FEVER AREAS AND RESTRICTIONS IN CONNECTION WITH SWINE FEVER.

Under the powers vested in him by section *twenty-seven* of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), the Minister of Agricultural Technical Services has promulgated the following regulations to prevent the occurrence or spread of swine fever in the Republic.

1. In these regulations, unless the context indicated otherwise, any expression to which a meaning is assigned by the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act No. 13 of 1956), shall have a meaning thus assigned to it, and further—

(i) "infectious things" means the hair, hoofs, bones, blood, semen, skins and the uncooked meat, organs and viscera of pigs;

(ii) "landed property" means any land which is registered in any Deeds Registry as a separate piece of land;

(iii) "pigs" also means bushpigs, warthogs and wildpigs;

(iv) "swine fever areas" means the areas defined in the Schedule hereto;

(v) "urban local authority" means any municipal council, borough council, town council or village council, or any town board, village management board, local board, health board or health committee.

2. No person shall move or permit to be moved any pig into, out of or from one place to another within the swine fever areas except upon the authority of a permit issued by a State veterinarian, and in accordance with the conditions specified in such permit; provided that the provisions of this regulation shall not apply to the movement of pigs from one place to another place if both such places are situated within the same landed property.

3. No person shall move any infectious thing out of the swine fever areas, or from one place to another place within such areas, except upon the authority of a permit issued by a State veterinarian and in accordance with the conditions specified in such permit; provided that the provisions of this regulation shall not apply to the movement of infectious things from one place to another place if both such places—

(*a*) are situated on the same landed property; or

(*b*) are situated within the area of jurisdiction of an urban local authority.

4. Every owner of pigs in the swine fever areas shall confine such pigs in pigproof camps, styes, pens or runs; provided that the provisions of this regulations shall not apply to bushpigs, warthogs or wildpigs which have not been domesticated.

5. Government Notices Nos. 1283, 1284 and 1285 of the 19th June, 1953, 1631 of the 31st July, 1953, and 296 of the 19th February, 1954, are hereby repealed.

SCHEDULE.

(*a*) The Kruger National Park.

(*b*) The Magisterial Districts of Barberton, Nelspruit, White River, Pilgrim's Rest, Letaba, Sibasa, Messina, Soutpansberg, Pietersburg, Potgietersrus, Waterberg, Thabazimbi, Rustenburg and Swartruggens.

No. 8, Buitenkuil No. 11, van Tondershoek No. 10, Sengoma No. 12, Witkleigat No. 13, Kalkpan No. 3, Rietpan No. 6, Driehoek No. 5, Klipfontein No. 9, Driefontein No. 7, Witfontein No. 10, Busman's Kraal No. 20, Brakpan No. 21, Buispoort No. 22, Welverdient No. 24, De dam van Metsuco No. 38 en Matjesvallei No. 40.

No. R. 1690.] [29 Oktober 1965.

VARKPESGEBIEDE EN BEPERKINGS IN VERBAND MET VARKPES.

Die Minister van Landbou-tegniese Dienste het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), die volgende regulasies uitgevaardig om die voorkoms of verspreiding van varkpes in die Republiek te voorkom.

1. In hierdie regulasies het, tensy uit die samehang anders blyk, elke uitdrukking waaraan in die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet No. 13 van 1956), 'n betekenis verleen is, die betekenis aldus daaraan verleen, en verder beteken—

(i) „besmetlike dinge" die hare, hoewe, bene, bloed, saad, velle en die ongekookte vleis, organe en ingewande van varke;

(ii) „grondeiendom" enige grond wat in 'n Akteregistrasiekantoor as 'n afsonderlike stuk grond geregistreer is;

(iii) „stedelike plaaslike bestuur" 'n munisipale raad, stadsraad of dorpsraad, of 'n stadsbestuur of dorpsbestuursraad of plaaslike bestuur, gesondheidsraad of gesondheidskomitee;

(iv) „varke" ook bosvarke, vlakvarke en wildevarke;

(v) „varkpesgebiede" die gebiede in die Bylae hiervan genoem.

2. Niemand mag 'n vark in die varkpesgebiede inbring, daaruit verwyder of van een plek na 'n ander binne sodanige gebied beweeg nie of toelaat dat dit so ingebring, verwyder of beweeg word nie, behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en ooreenkomstig die voorwaardes in sodanige permit gestel; met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is op die beweging van varke van een plek na 'n ander plek indien beide sodanige plekke binne dieselfde grondeiendom geleë is nie.

3. Niemand mag 'n besmetlike ding uit die varkpesgebiede verwyder of van een plek na 'n ander plek binne sodanige gebied beweeg nie, behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur 'n Staatsveearts en ooreenkomstig die voorwaardes in sodanige permit gestel; met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie van toepassing is op die beweging van 'n besmetlike ding van een plek na 'n ander plek nie indien beide sodanige plekke—

(*a*) op dieselfde grondeiendom geleë is; of

(*b*) binne die regsgebied van 'n stedelike plaaslike bestuur geleë is.

4. Elke eienaar van varke in die varkpesgebiede moet sodanige varke in varkdigte kampe, hokke of krale hou; met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasies nie van toepassing is op bosvarke, vlakvarke en wildevarke wat nie makgemaak is nie.

Goewermentskennisgewings Nos. 1283, 1284 en 1285 van 19 Junie 1953, 1631 van 31 Julie 1953 en 296 van 19 Februarie 1954 word hierby herroep.

BYLAE.

(*a*) Die Nasionale Krugerwildtuin.

(*b*) Die landdrosdistrikte Barberton, Nelspruit, Witrivier, Pelgrimsrus, Letaba, Sibasa, Messina, Soutpansberg, Pietersburg, Potgietersrus, Waterberg, Thabazimbi, Rustenburg en Swartruggens.

(*c*) That portion of the Magisterial District of Warm Baths bounded on the north by the District of Waterberg, on the west by the District of Thabazimbi and on the south by and including the following farms: Blokspruit No. 157, Doornfontein No. 155, Rietdal No. 555, Hartebeesfontein No. 558, Kromdraai No. 560, Rietgat No. 563, Droogesloot No. 476, Zoete Inval No. 484, Droogelaagte No. 485, Klippan No. 490, Hermann No. 468, Buffelspruit No. 448 and Groot Nylsoog No. 447.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 1691.] [29 October 1965.

WAGE ACT, No. 5 OF 1957.

WAGE DETERMINATION No. 267.

THE TRADE OF LETTING FLATS OR ROOMS, CERTAIN INLAND AREAS.

The following corrections to Government Notice No. R. 1422 of the 17th September, 1965, are published: —

In the Afrikaans Version.

Clause 2 (1).—"*Woordomskrywing*".

(xv) "*, ondervinding*'".

Substitute the words "een helfte" for the word "eenhelfte".

Clause 10 (4).—"*Beëindiging van dienskontrak*".

Substitute the word "Vasstelling" for the word "Vastelling".

In the English Version.

Clause 2 (1).—*Definitions.*

(x) "*experience*".

Substitute the word "definition" for the word "definitions".

Clause 7 (4) (*a*).—*Sick Leave.*

In the ultimate paragraph substitute the word "sick" for the word "such" where it appears before the word "leave".

No. R. 1692.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE COUNTRY DISTRICTS.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(*a*) in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding as from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 17th December, 1966, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(*b*) in terms of paragraph (*b*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of clause 2 of the Amending Agreement shall be binding as from the first Monday after the

(*c*) Daardie gedeelte van die landdrosdistrik Warmbad wat aan die noordekant begrens word deur die distrik Waterberg; aan die westekant deur die distrik Thabazimbi en aan die suidekant deur en insluitende die volgende plase: Blokspruit No. 157, Doornfontein No. 155, Rietdal No. 555, Hartebeesfontein No. 558, Kromdraai No. 560, Rietgat No. 563, Droogesloot No. 476, Zoete Inval No. 484, Droogelaagte No. 485, Klippan No. 490, Hermann No. 468, Buffelspruit No. 448 en Groot Nylsoog No. 447.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 1691.] [29 Oktober 1965.

LOONWET, No. 5 VAN 1957.

LOONVASSTELLING No. 267.

DIE BEDRYF VIR DIE VERHUUR VAN WOONSTELLE OF WOONKAMERS, SEKERE BINNELANDSE GEBIEDE.

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 1422 van 17 September 1965 word gepubliseer: —

In die Afrikaanse teks.

Klousule 2 (1).—*Woordomskrywing.*

(xv) „*ondervinding*".

Vervang die woord „eenhelfte" deur die woorde „een helfte".

Klousule 10 (4).—*Beëindiging van dienskontrak.*

Vervang die woord „Vastelling" deur die woord „Vasstelling".

In die Engelse teks.

Klousule 2 (1).—„*Definitions*".

(x) „'*experience*'".

Vervang die woord „definitions" deur die woord „definition".

Klousule 7 (4) (*a*).—„*Sick Leave*".

In die laaste paragraaf vervang die woord „such" waar dit voor die woord „leave" verskyn, deur die woord „sick".

No. R. 1692.] [29 Oktober 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.

WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE PLATTELANDSE GEBIEDE.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(*a*) kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Desember 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(*b*) kragtens paragraaf (*b*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van klousule 2 van die Wysigingsooreenkoms vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie

date of publication of this notice and for the period ending the 17th December, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (*a*) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Paarl, Wellington, Stellenbosch (excluding that portion which prior to the publication of Government Notice No. 283 of the 2nd March, 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Somerset West and Strand.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Boland Master Builders' Association

(hereinafter called "the employers" or "the employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union;
South African Woodworkers' Union

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions") of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Western Province), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. 1223, dated 15th December, 1961 (hereinafter referred to as the "Main Agreement") as amended by Government Notice No. R. 943, dated 25th June, 1965.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such a date as may be specified by the Minister of Labour in terms of section *forty-eight* of the Act and shall remain in force until the 17th December, 1966, or for such period as may be determined by him.

2. AMENDMENT OF CLAUSE 22 OF THE MAIN AGREEMENT.

(1) Sub-clause 1 (*a*) of clause 22 of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of the semicolon after the word "fund" in the seventh line and the substitution of the words "and death benefit scheme" therefor.

(2) Sub-clause 1 (*b*) of clause 22 of the Main Agreement is hereby deleted and the following sub-clause substituted therefor:—

"(*b*) The trade unions who are parties to this Agreement and who administer the 'Western Province Building and Allied Trades Sick Fund', shall submit to the Council not later than the 31st March each year, the duly audited balance sheet and income and expenditure account of the said Fund in respect of each immediately preceding calendar year. In the event of the relative balance sheet and income and expenditure account showing that the average annual amount by which income has exceeded expenditure for the immediately preceding three calendar years is in excess of 5 per cent of the accumulated funds shown in respect of the last calendar year, the deduction prescribed in paragraph (*a*) of this sub-clause shall be reduced to 47 cents as from the commencement of the first pay week in November of the year following the said last calendar year; provided that such reduction shall not occur in the year 1965 unless the said excess of the revenue over expenditure in respect of the calendar years 1962, 1963, and 1964 is in excess of 9 per cent of the accumulated funds shown in respect of the calendar year 1964. In the event of such reduction taking place and the next balance sheet and income and expenditure account showing that the accumulated funds have decreased by 5 per cent or more compared with the amount shown in respect of the immediately preceding calendar year, the deduction shall revert to sixty-seven cents for a period of twelve months as from the commencement of the first pay week of any subsequent November following such decrease."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 4th day of October, 1965.

J. PATTULLO,
Chairman of the Council.

J. M. HARPER,
Vice-chairman of the Council.

Z. P. CILLIERS,
Secretary of the Council.

van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 17 Desember 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (*a*) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Paarl, Wellington, Stellenbosch (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 293 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het), Somerset-Wes en Strand.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1965, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Boland Master Builders' Association

(hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union;
South African Woodworkers' Union

(hieronder die "werknemers" of "die vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Westelike Provinsie), om die Ooreenkoms tussen die partye gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1223 van 15 Desember 1961 (hieronder die "Hoofooreenkoms" genoem), soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 942 van 25 Junie 1965, te wysig.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid vasstel ooreenkomstig artikel *agt-en-veertig* van die Wet en bly van krag tot 17 Desember 1966 of vir 'n tydperk wat hy kan bepaal.

2. WYSIGING VAN KLOUSULE 23 VAN DIE HOOFOOREENKOMS.

(1) Subklousule 1 (*a*) van klousule 23 van die Hoofooreenkoms word hierby gewysig deur in die tweede reël die woorde "en sterftebystandskema" na die woord "siektebystandsfonds" in te voeg.

(2) Subklousule 1 (*b*) van klousule 23 van die Hoofooreenkoms word hierby geskrap en deur onderstaande subklousule vervang:—

"(*b*) Die vakverenigings wat partye by hierdie Ooreenkoms is en wat die Western Province Building and Allied Trades Sick Funds administreer, moet op of voor 31 Maart elke jaar aan die Raad die geouditeerde balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening van genoemde Fonds stuur ten opsigte van iedere onmiddellik voorafgaande kalenderjaar. Ingeval die betrokke balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening aantoon dat die gemiddelde jaarlikse bedrag waarmee inkomste uitgawes vir die onmiddelik voorafgaande drie kalenderjare oorskry het, meer as 5 persent is van die opgehoopte fondse getoon ten opsigte van die vorige kalenderjaar, moet die aftrekking voorgeskryf in paragraaf (*a*) van hierdie subklousule tot 47 sent verminder word met ingang van die eerste betaalweek in November van die jaar wat op genoemde vorige kalenderjaar volg; met dien verstande dat sodanige vermindering nie in die jaar 1965 mag plaasvind nie, tensy genoemde bedrag wat die inkomste meer as die uitgawes is ten opsigte van die kalenderjare 1962, 1963 en 1964, meer as 9 persent van die opgehoopte fondse getoon ten opsigte van die kalenderjaar 1964. Ingeval sodanige vermindering plaasvind en die volgende balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening aantoon dat die opgehoopte fondse met 5 persent of meer verminder het vergeleke met die bedrag getoon ten opsigte van die onmiddelike voorafgaande kalenderjaar, die aftrekking na 67 sent moet teruggaan vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die aanvang van die eerste betaalweek van enige daaropvolgende November wat op sodanige vermindering volg."

Namens die partye op hede die 4de dag van Oktober 1965 in Kaapstad onderteken.

J. PATTULLO,
Voorsitter van die Raad.

J. M. HARPER,
Ondervoorsitter van die Raad.

Z. P. CILLIERS,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1693.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.

AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE CAPE PENINSULA.

On behalf of the Minster of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy Minister of Labour, hereby—

(*a*) in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding as from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 10th December, 1966, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(*b*) in terms of paragraph (*b*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of clause 2 of the Amending Agreement shall be binding as from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 10th December, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (*a*) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville (including that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which prior to the publication of Government Notice No. 283 of the 2nd March, 1962, fell within the Magisterial District of Bellville), Simonstown and Paarl.

M. VILJOEN,
Deputy-minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (WESTERN PROVINCE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula) Paarl-Wellington Monumental and Quarry Masters' Association;

(hereinafter called "the employers" or "the employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union;
South African Woodworkers' Union

(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade Union") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (W.P.), to amend the Agreement between the parties published under Government Notice No. 1146, dated 1st December, 1961 (hereinafter referred to as the "Main Agreement") as amended by Government Notice No. R. 942, dated 25th June, 1965.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of section *forty-eight* of the Act and shall remain in force until the 10th December, 1966, or for such period as may be determined by him.

2. AMENDMENT OF CLAUSE 23 OF THE MAIN AGREEMENT.

(1) Sub-clause 1 (*a*) of clause 23 of the Main Agreement is hereby amended by the deletion of the semicolon after the word "fund" in the sixth line and the substitution of the words "and death benefit scheme"; therefor.

(2) Sub-clause 1 (*b*) of clause 23 of the Main Agreement is hereby deleted and the following sub-clause substituted therefor:—

"(*b*) The Trade Unions who are parties to this Agreement and who administer the 'Western Province Building and Allied Trades Sick Fund', shall submit to the Council not

No. R. 1693.] [29 Oktober 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.

WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE KAAPSE SKIEREILAND.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(*a*) kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 Desember 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(*b*) kragtens paragraaf (*b*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van klousule 2 van die Wysigingsooreenkoms vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 Desember 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (*a*) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte die Kaap, Wynberg, Bellville (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 283 van 2 Maart 1962, binne die landdrosdistrik Bellville geval het), Simonstad en Paarl.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (WESTELIKE PROVINSIE).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades' Association (Cape Peninsula) Paarl-Wellington Monumental and Quarry Masters' Association

(hieronder "die werkgewers" of "die werkgewersorganisasies" genoem), aan die eenkant en die

Amalgamated Society of Woodworkers;
South African Operative Masons' Society;
Western Province Building and Allied Trades' Union;
Western Province Building Workers' Union;
South African Woodworkers' Union

(hieronder "die werknemers" of "die vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (W.P.), om die Ooreenkoms tussen die partye gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1146 van 1 Desember 1961 hieronder die "Hoofooreenkoms" genoem), soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 942 van 25 Junie 1965, te wysig.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Arbeid vasstel ooreenkomstig artikel *agt-en-veertig* van die Wet en bly van krag tot 10 Desember 1966, of vir 'n tydperk wat hy kan bepaal.

2. WYSIGING VAN KLOUSULE 23 VAN DIE HOOFOOREENKOMS.

(1) Subklousule 1 (*a*) van klousule 23 van die Hoofooreenkoms word hierby gewysig deur in die tweede reël die woorde "en sterftebystandskema" ná die woord "siektebystandsfonds" in te voeg.

(2) Subklousule 1 (*b*) van klousule 23 van die Hoofooreenkoms word hierby geskrap en deur onderstaande subklousule vervang:—

"(*b*) Die vakverenigings wat partye by hierdie Ooreenkoms is en wat die Western Province Building and Allied Trades Sick Fund administreer, moet op of voor 31 Maart

later than the 31st March each year, the duly audited Balance Sheet and Income and Expenditure Account of the said Fund in respect of each immediately preceding calendar year. In the event of the relative Balance Sheet and Income and Expenditure Account showing that the average annual amount by which income has exceeded expenditure for the immediately preceding three calendar years is in excess of 5 per cent of the accumulated funds shown in respect of the last calendar year, the deduction prescribed in paragraph (*a*) of this sub-clause shall be reduced to 47 cents as from the commencement of the first pay week in November of the year following the said last calendar year; provided that such reduction shall not occur in the year 1965 unless the said excess of the revenue over expenditure in respect of the calendar years 1962, 1963 and 1964 is in excess of 9 per cent of the accumulated funds shows in respect of the calendar year 1964. In the event of such reduction taking place and the next Balance Sheet and Income and Expenditure Account showing that the accumulated funds have decreased by 5 per cent or more compared with the amount shown in respect of the immediately preceding calendar year, the deduction shall revert to sixty-seven cents for a period of twelve months as from the commencement of the first pay week of any subsequent November following such decrease."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 4th day of October, 1965.

T. PATTULLO,
Chairman of the Council.

J. M. HARPER,
Vice-Chairman of the Council.

Z. P. CILLIERS,
Secretary of the Council.

No. R. 1694.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS AMENDED.

INVESTIGATION BY THE INDUSTRIAL TRIBUNAL.—LIQUOR AND CATERING TRADE, WESTERN CAPE: CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE.

The following correction to Government Notice No. 1438 appearing in *Government Gazette* No. 1233 of the 24th September, 1965, is published for general information:—

In the English Version.

Insert the word " therein," between the words " liquor " and " thereon " where they appear in the definition of " Liquor and Catering Trade ".

No. R. 1695.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.

AMENDMENT OF GENERAL BENEFIT FUNDS AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby, in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Newspaper and Printing Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

elke jaar aan die Raad die geouditeerde balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening van genoemde Fonds stuur ten opsigte van iedere onmiddellik voorafgaande kalenderjaar. Ingeval die betrokke balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening aantoon dat die gemiddelde jaarlikse bedrag waarmee inkomste uitgawes vir die onmiddellik voorafgaande drie kalenderjare oorskry het, meer as 5 persent is van die opgehoopte fondse getoon ten opsigte van die vorige kalenderjaar, moet die aftrekking voorgeskryf in paragraaf (*a*) van hierdie subklousule tot 47 sent verminder word met ingang van die eerste betaalweek in November van die jaar wat op genoemde vorige kalenderjaar volg; met dien verstande dat sodanige vermindering nie in die jaar 1965 mag plaasvind nie, tensy genoemde bedrag wat die inkomste meer as die uitgawes is ten opsigte van die kalenderjare 1962, 1963 en 1964, meer is as 9 persent van die opgehoopte fondse getoon ten opsigte van die kalenderjaar 1964. Ingeval sodanige vermindering plaasvind en die volgende balansstaat en inkomste-en-uitgawerekening aantoon dat die opgehoopte fondse met 5 persent of meer verminder het vergeleke met die bedrag getoon ten opsigte van die onmiddellik voorafgaande kalenderjaar, die aftrekking na 67 sent moet teruggaan vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die aanvang van die eerste betaalweek van enige daaropvolgende November wat op sodanige vermindering volg."

Namens die partye op hede die 4de dag van Oktober, 1965, in Kaapstad onderteken.

T. PATTULLO,
Voorsitter van die Raad.

J. M. HARPER,
Ondervoorsitter van die Raad.

Z. P. CILLIERS,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1694.] [29 October 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS GEWYSIG.

ONDERSOEK DEUR DIE NYWERHEIDSHOF.—DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WES-KAAPLAND: VERBETERING AAN GOEWERMENTSKENNISGEWING.

Die volgende verbetering aan Goewermentskennisgewing No. 1438 wat in *Staatskoerant* No. 1233 van 24 September 1965, verskyn word vir algemene inligting gepubliseer:—

In die Engelse teks.

Voeg die woord „ therein," in tussen die woorde „ liquor " en „ thereon " waar dit in die omskrywing van „ Liquor and Catering Trade " voorkom.

No. R. 1695.] [29 Oktober 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.

WYSIGING VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDS-OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa

and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), of the one part; and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The General Benefit Funds Agreement for the Industry, promulgated under Government Notice No. R. 25 of the 3rd January, 1964, is amended hereby by the substitution in section 10 of Annexure A to that Agreement of the words "six weekly contributions" for the words "two weekly contributions" where these appear.

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the aforegoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 4th day of May, 1965.

G. M. C. CRONWRIGHT,
Employers' Representative, Chairman of the Council.

C. H. BOWLES,
Employees' Representative.

E. P. KEMP,
Secretary of the Council.

No. R. 1696.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

(*a*) in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(*b*) in terms of paragraph (*b*) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (*a*) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(*c*) in terms of paragraph (*a*) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act declare that in the Republic of South Africa and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st December, 1966,

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa

en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hieronder die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant; en

The South African Typographical Union

(hieronder die „vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika is.

Die Algemene Bystandsfondsooreenkoms vir die Nywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 25 van 3 Januarie 1964, word hierby gewysig deur die vervanging, in klousule 10 van Aanhangsel A van daardie Ooreenkoms, van die woorde „2 weeklikse bydraes" deur die woorde „ses weeklikse bydraes".

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het soos hierin vervat, verklaar die ondergetekende gemagtigde ampsdraers van die Raad hierby dat bostaande Ooreenkoms die Ooreenkoms is waartoe hulle geraak het en plaas hulle hul handtekenings hieronder.

Op hede die 4de dag van Mei 1965 te Kaapstad onderteken.

G. M. C. CRONWRIGHT,
Verteenwoordiger van die Werkgewers,
Voorsitter van die Raad.

C. H. BOWLES,
Verteenwoordiger van die Werknemers.

E. P. KEMP,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1696.] [29 Oktober 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

(*a*) kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(*b*) kragtens paragraaf (*b*) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (*a*) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(*c*) kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1966 eindig, in die Republiek van Suid-

the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa

and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "Employers' Organisations") of the one part; and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "Trade Union") of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Main Agreement for the Industry, promulgated under Government Notice No. R. 1991 of the 27th December, 1963 and amended by Government Notice No. R. 1416 of the 11th September, 1964, is amended further hereby as follows:—

1. By renumbering the existing sub-section (2) of section 16 "(5)" and by the insertion of the following new sub-sections (2), (3) and (4):—

"(2) A contract of employment for a fixed period shall not exceed a period of two years, provided, however, that the Standing Committee may on good cause shown extend the period to three years if its approval is sought and obtained before the contract is entered into and signed.

(3) A contract of employment for a fixed period shall be in writing and in the form prescribed by the Executive Committee.

(4) Any contract entered into after the date of promulgation of sub-sections (2) and (3) hereof, which does not comply with the requirements of those sub-sections, shall be void and of no force and effect."

2. By the addition of the following at the end of the existing section 25 (13) (*c*) (iii):—

"And provided further that the operations mentioned may also be performed by a platen pressman or a litho operative on a K.O.R. Heidelberg Offset machine, capable of printing on a sheet not larger than 15¾ inches by 22½ inches, if such machine is under the general supervision of a journeyman lithographer and is being operated according to the ratio of one journeyman lithographer and one platen pressman or litho operative to each two such machines."

3. By the substitution of the following for the existing section 25 (13) (*c*) (iv):—

"(iv) An employer shall not permit any lithographic printing machine capable of printing on a sheet larger than 15 inches by 20 inches to be operated except under the supervision of a journeyman lithographer or an apprentice to the trade of lithography; provided however that two K.O.R. Heidelberg Offset machines, which are capable of printing on a sheet not larger than 15¾ inches by 22½ inches, may be operated under the supervision of, and according to the ration of, one journeyman lithographer and one platen pressman or litho operative to each two such machines. Similarly an employer shall not permit any lithographic machine capable of printing on a sheet not larger than 15 inches by 20 inches to be operated except under the supervision of a journeyman lithographer, an apprentice to the trade of lithography, a journeyman letterpress machine minder, a platen pressman or a litho operative."

4. By the addition of the following at the end of the existing section 25 (13) (*c*) (v) (*b*):—

"provided, however, that two K.O.R. Heidelberg Offset machines capable of printing on a sheet not larger than 15¾ inches by 22½ inches may be operated under the supervision of and according to the ratio of one journeyman lithgrapher and one platen pressman or litho operative to each two such machines."

5. By the addition of the following new secton 25 (18):—

"(18) Any reference in this Agreement to a machine being capable of printing on a sheet not larger than a specified size, or any other reference to a machine size, shall be construed as referring to the particular machine as it was first manufactured and the size of the machine as originally manufactured shall, for the purposes of this

Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa

en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hieronder die „Werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The South African Typographical Union of South Africa

(hieronder die „Vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye by the Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika is.

Die Hoofooreenkoms van die Nywerheid, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1991 van 27 Desember 1963 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1416 van 11 September 1964, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. Deur die nommer van die bestaande subartikel (2) van artikel 16 te verander in „(5)" en deur onderstaande nuwe subartikels (2), (3) en (4) in te voeg:—

„(2) Die geldigheidstermyn van 'n dienskontrak vir 'n vasgestelde tydperk mag nie langer as twee jaar wees nie; met dien verstande egter dat die Staande Komitee, na aanvoering van grondige redes, die tydperk tot drie jaar kan verleng as sy goedkeuring gevra en verkry word voordat die kontrak aangegaan en onderteken word.

(3) 'n Dienskontrak vir 'n vasgestelde termyn moet skriftelik aangegaan word en moet in die vorm wees wat deur die Uitvoerende Komitee voorgeskryf word.

(4) Enige kontrak wat na die datum van afkondiging van subklousules (2) en (3) hiervan aangegaan word en wat nie aan die vereistes van hierdie subklousules voldoen nie, is ongeldig en van nul en gener waarde."

2. Deur die byvoeging van die volgende aan die einde van die bestaande klousule 25 (13) (*c*) (iii):—

„En voorts met dien verstande dat die werksaamhede hierbo genoem, ook deur 'n degelpersdrukker of 'n litobediener op 'n K.O.R.-Heidelberg-vlakdrukmasjien wat 'n vel nie groter as 15¾ duim by 22½ duim nie, kan bedruk, verrig mag word as sodanige masjien onder die algemene toesig van 'n vakman-litograaf is en bedien word volgens 'n getalsverhouding van een vakmanlitograaf en een degelpersdrukker of litobediener vir elke twee sodanige masjiene."

3. Deur die vervanging van die bestaande klousule 25 (13) (*c*) (iv) deur die volgende:—

„(iv) 'n Werkgewer mag nie 'n litografiese drukmasjien wat 'n vel groter as 15 duim by 20 duim kan bedruk, laat bedien nie tensy dit bedien word onder die toesig van 'n vakman-litograaf of 'n vakleerling in die ambag litografie; met dien verstande dat twee K.O.R.-Heidelberg-vlakdrukmasjiene wat 'n vel nie groter as 15¾ duim by 22½ duim nie, kan bedruk, bedien mag word onder die toesig en volgens die getalsverhouding van een vakman-litograaf en een degelpersdrukker of litobediener vir elke twee sodanige masjiene. Insgelyks mag 'n werkgewer nie 'n litografiese masjien wat 'n vel nie groter as 15 duim by 20 duim nie, kan bedruk, laat bedien nie tensy dit bedien word onder die toesig van 'n vakman-litograaf, 'n vakleerling in die ambag litografie, 'n vakman-hoogdrukmasjienbediener, 'n degelpersdrukker of 'n litobediener."

4. Deur die byvoeging van die volgende aan die einde van die bestaande klousule 25 (13) (c) (v) (*b*):—

„met dien verstande egter dat twee K.O.R.-Heidelberg-vlakdrukmasjiene wat velle nie groter as 15¾ duim by 22½ duim nie, kan bedruk, bedien mag word onder die toesig en volgens die getalsverhouding van een vakman-litograaf en een degelpersdrukker of litobediener vir elke twee sodanige masjiene."

5. Deur die byvoeging van die volgende nuwe klousule 25 (18):—

„(18) Waar daar in hierdie Ooreenkoms melding gemaak word van 'n masjien wat 'n vel, nie groter as 'n gespesifiseerde grootte nie, kan bedruk, of waar daar op 'n ander wyse melding van 'n masjiengrootte gemaak word, word daarmee die bepaalde masjien bedoel soos dit oorspronklik vervaardig is, en vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die grootte van die masjien soos dit oor-

Agreement, be the size of the machine, despite the fact that it may have been rebuilt, altered or adapted to take a sheet of a smaller size. The size of a machine, which has been rebuilt, altered or adapted to take a sheet larger than that it was originally built to take, shall, however, be determined according to the size of that larger sheet."

6. By the inclusion of the following definition after the defintion of "screen worker" in section 42 of the said Agreement:—

"'silk screen cutterman' means an employee, who operates a power or manually operated cutting machine in the Silk Screen Section."

7. By the inclusion of the following new Table 24 (*a*) in section 43 (1) of the said Agreement;—

"TABLE 24 (*a*).

SILK SCREEN CUTTERMEN.

Day Work.

All Areas.

	R c
Employed on the operation of a cutting machine designed for operation by power	25 00
Employed on the operation of a cutting machine designed solely for manual operation	13 00."

8. By the deletion of sub-section (5) of section 45 of the said Agreement, the existing sub-section (6) being renumbered "(5)" and by the inclusion of the following new sub-sections (6) and (7):—

"(6) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Agreement, a silk screen cutterman, paid at not less than the rate prescribed by Table 24 (*a*), may do whatever cutting is required in connection with printed matter produced by the silk screen process printing method.

(7) An employer shall not require or permit a silk screen cutterman to do cutting required in connection with printed matter produced by any other method of printing or to operate a cutting machine for any purpose other than that stated in sub-section (6) hereof."

The Employers' Organisations and the Trade Union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the aforegoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Cape Town this 4th day of May, 1965.

G. M. C. CRONWRIGHT,
Employers' Representative.
Chairman of the Council.

C. H. BOWLES,
Employees' Representative.

E. P. KEMP,
Secretary of the Council.

No. R. 1697.] [29 October 1965.

WAR MEASURES ACT, 1940.

SUSPENSION OF COST OF LIVING ALLOWANCE REGULATIONS PUBLISHED UNDER WAR MEASURE No. 43 OF 1942.

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operation of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Printing and Newspaper Industry, published under Government Notice No. R. 1696 of the 29th October, 1965.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 1698.] [29 October 1965.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

MOTOR INDUSTRY.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (*a*) of sub-section (4) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. 600, R.

spronklik vervaardig is, geag die grootte van die masjien te wees ondanks die feit dat dit herbou, verander of aangepas kon gewees het om 'n kleiner vel te neem. Die grootte van 'n masjien wat herbou, verander of aangepas is om 'n groter vel te neem as dié waarvoor dit oorspronklik gebou is, moet egter bepaal word volgens die grootte van daardie groter vel."

6. Deur die invoeging van die volgende woordomskrywing na die omskrywing van „skermwerker" in klousule 42 van genoemde Ooreenkoms:—

„'syskermsnyer' 'n werknemer wat 'n kragaangedrewe of handsnymasjien in die Syskermafdeling bedien."

7. Deur die invoeging van die volgende nuwe Tabel 24 (*a*) in klousule 43 (i) van genoemde Ooreenkoms:—

„TABEL 24 (*a*).

SYSKERMSNYERS.

Dagwerk.

Alle gebiede.

	R c
Bediening van 'n snymasjien wat vir kragaandrywing ontwerp is	25 00
Bediening van 'n snymasjien wat uitsluitlik vir handaandrywing ontwerp is	13 00."

8. Deur die skrapping van subklousule (5) van klousule 45 van genoemde Ooreenkoms, die verandering van die nommer van die bestaande subklousule (6) in „(5)" en die invoeging van die volgende nuwe subklousule (6) en (7):—

„(6) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, kan 'n syskermsnyer wat minstens die loon betaal word wat in Tabel 24 (*a*) voorgeskryf word, alle snywerk, van watter aard ook, verrig wat nodig is in verband met drukwerk wat volgens die syskermproses geproduseer word.

(7) 'n Werkgewer mag nie van 'n syskermsnyer vereis of hom toelaat om snywerk wat nodig is in verband met drukwerk wat volgens 'n ander drukmetode geproduseer word, te verrig nie of om 'n snymasjien vir 'n ander doel as dié genoem in subklousule (6) hiervan te bedien nie."

Nademaal die Werkgewersorganisasies en die Vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het soos hierin vervat, verklaar die ondergetekende gemagtigde ampsdraers van die Raad hierby dat bostaande Ooreenkoms die Ooreenkoms is waartoe hulle geraak het en plaas hulle hul handtekenings hieronder.

Op hede die 4de dag van Mei 1965 te Kaapstad onderteken.

G. M. C. CRONWRIGHT,
Verteenwoordiger van die Werkgewers.
Voorsitter van die Raad.

C. H. BOWLES,
Verteenwoordiger van die
Werknemers.

E. P. KEMP,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 1697.] [29 Oktober 1965.

WET OP OORLOGSMAATREËLS, 1940.

OPSKORTING VAN REGULASIES OP LEWENSKOSTETOELAES GEPUBLISEER BY OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942.

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalings van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Druk- en Nuusbladnywerheid wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1696 van 29 Oktober 1965, gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 1698.] [29 Oktober 1965.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

MOTORNYWERHEID.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (*a*) van subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewerments-

1663, R. 248, R. 618, R. 1487, R. 2128, R. 432 and R. 609 of the 26th April, 1963, 25th October, 1963, 21st February, 1964, 24th April, 1964, 25th September, 1964, 24th December, 1964, 26th March, 1965 and 30th April, 1965, respectively, by a further period of six months ending the 30th April, 1966.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

kennisgewings Nos. 600, R. 1663, R. 248, R. 618, R. 1487, R. 2128, R. 432 en R. 609 van onderskeidelik 26 April 1963, 25 Oktober 1963, 21 Februarie 1964, 24 April 1964, 25 September 1964, 24 Desember 1964, 26 Maart 1965 en 30 April 1965 met 'n verdere tydperk van ses maande eindigende 30 April 1966.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 1686.] [29 October 1965.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION *TEN TER* OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section *ten ter* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section *nine* of the said Act whereby the undermentioned persons were prohibited from attending gatherings:—

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 1686.] [29 Oktober 1965.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL *TIEN TER* VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien ter* van die Wet op de Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel *nege* van genoemde Wet uitgereik is en waarby ondergenoemde persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

Name. *Naam.*	Address mentioned in notice. *Adres in kennisgewing vermeld.*	Date on which notice was delivered. *Datum waarop kennisgewing oorhandig is.*	Date on which notice expires. *Datum waarop kennisgewing verstryk.*
Hill, Jean Farre.....	27 Meyrick Avenue/*-laan*, Durban.....	7/10/65	30/9/70
Ndlovu, Themba Michael.....	Rookdale No. 8855, District of/*distrik* Bergville.....	24/9/65	30/9/70

CONTENTS.

No. PAGE

Department of Transport.

GOVERNMENT NOTICE.

R.1687. Motor Vehicle Insurance Regulations, 1964 ... 1

Department of Bantu Administration and Development.

GOVERNMENT NOTICE.

R.1685. Urban Areas Deemed not to be Prescribed Areas ... 2

Department of Agricultural Technical Services.

GOVERNMENT NOTICES.

R.1688. Animal Diseases and Parasites Act, 1956: Standing Regulations: Amendments 2
R.1689. Sheep Scab Regulations: Protected and Restricted Areas ... 3
R.1690. Swine Fever Areas and Restrictions in Connection with Swine Fever ... 4

Department of Labour.

GOVERNMENT NOTICES.

R.1691. Wage Determination No. 267: The Trade of Letting Flats or Rooms ... 5
R1692. Building Industry, Western Province: Amendment of Agreement for the Country Districts ... 5
R.1693. Building Industry, Western Province: Amendment of Agreement for the Cape Peninsula ... 7
R.1694. Investigation by the Industrial Tribunal: Liquor and Catering Trade, Western Cape ... 8
R.1695. Printing and Newspaper Industry: Amendment of General Benefit Funds Agreement ... 8
R.1696. Printing and Newspaper Industry: Amendment of Main Agreement ... 9
R.1697. War Measures Act, 1940: Printing and Newspaper Industry ... 11
R.1698. Motor Industry: Extension of Main Agreement ... 11

Department of Justice.

GOVERNMENT NOTICE.

R.1686. Persons Prohibited from Attending Gatherings ... 12

INHOUD.

No. BLADSY

Departement van Vervoer.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

R.1687. Motorvoertuigassuransieregulasies, 1964 ... 1

Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

R.1685. Stadsgebiede wat geag word nie Voorgeskrewe Gebiede te wees nie ... 2

Departement van Landbou-tegniese Dienste.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

R.1688. Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956: Vaste Regulasies: Wysiging ... 2
R.1689. Skaapbrandsiekteregulasies: Beskermende en Beperkte Gebiede ... 3
R.1690. Varkpesgebiede en Beperkings in verband met Varkpes ... 4

Departement van Arbeid.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

R.1691. Loonvasstelling No. 267: Die Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Woonkamers ... 5
R.1692. Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Plattelandse Gebiede ... 5
R.1693. Bounywerheid, Westelike Provinsie: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Kaapse Skiereiland ... 7
R.1694. Ondersoek deur die Nywerheidshof: Drank- en Verversingsbedryf, Wes-Kaapland ... 8
R.1695. Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Algemene Bystandsfondsooreenkoms ... 8
R.1696. Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Hoofooreenkoms ... 9
R.1697. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Druk- en Nuusbladnywerheid ... 11
R.1698. Motornywerheid: Verlenging van Hoofooreenkoms ... 11

Departement van Justisie.

GOEWERMENTSKENNISGEWING.

R.1686. Persone Verbied om Byeenkomste by te Woon ... 12

The Government Printer, Pretoria. | Die Staatsdrukker, Pretoria.